

まずキスから始めて  
ハゲしい愛のからみ合い  
そしてオレの10インチのでっかい  
(レコード)を喰わえこむ頃にゃ  
あの子はもうアヘアヘ

煙草も喫わないし  
酒もきらいだし  
たったひとつあの子が好きなのは  
オレのでっかい10インチの……  
ゴキゲンなブルースのレコード(???)

(訳注:昔は10インチのLPがあった)

### 6 ▶ 支配者の女

皆知ってるいつもの溜り場で女を物色したら  
イカシたあの娘が目止まった  
ハニー、アンタは男の気をそそる  
アンタ、おれが誰だか知ってるかい?  
おらぁ、モノにはちと自信があるんだぜ

おいおい、こりゃ置いた、あの娘を見るよ  
フロアを歩く姿なんかまったくピカーだ  
アンタを一目見ただけでおれにはわかる  
ベッドの上じゃ、さぞかしイカシてるだろうな  
こりゃ誰が見たって  
アンタのお相手はこのおれしかないのさ  
なにしろ、おらぁ、モノにはちと自信があるからな

さあ、こっちに来て試してごらんよ  
アンタの目にゃ、好きそうな色が浮かんでるぜ  
アンタ、気のいい振りをしてるけど  
おれの自慢のモノにかかっちゃイテコロさ

対訳: 山本 安見 (2, 6)  
武内 邦愛 (3~4)  
岩谷 宏 (5)

※Disc2の歌詞・対訳はオリジナルを掲載しております。  
Disc2-1の歌詞・対訳はDisc1の同曲のものを御参照下さい。

〈取り扱い上のご注意〉 ●ディスクは両面共、指紋、汚れ、キズ等を付けないように取り扱って下さい。●ディスクが汚れたときは、メガネふきのような柔らかい布で内周から外周に向かって放射状に軽くふき取って下さい。レコード用クリーナーや溶剤等は使用しないで下さい。●ディスクは両面共、鉛筆、ボールペン、油性ペン等で文字や絵を書いたり、シール等を貼付しないで下さい。●ひび割れや変形、又は接着剤等で補修したディスクは、危険ですから絶対に使用しないで下さい。〈保管上のご注意〉●直射日光の当たる場所や、高温・多湿の場所には保管しないで下さい。●ディスクは使用后、元のケースに入れて保管して下さい。●プラスチックケースの上に重いものを置いたり、落としたりすると、ケースが破損し、ケガをすることがあります。

お問い合わせ: 株式会社ソニー・ミュージックエンタテインメント 〒102-8353 東京都千代田区六番町4番地5

Sony Music Online Japan <http://www.sonymusic.co.jp/>  
Sony Music Official Site (洋楽) <http://www.sonymusic.co.jp/international/>



パーツをつなぎ合わせ、ルーブやサンプリングを効果的に導入しながらも、決してバンドの持ち味であるライブ感を失っていないサウンドに仕上げたとの自信にみまぎった発言である。自身の歴史を踏襲し、今でも衰えることのないエナジーをむき出しのまま作品に凝縮し、しかも、重要なことは最新テクノロジーを吸収して21世紀という舞台にふさわしい形で提示したことだ。スティーヴンは東京ドーム公演の際にPro Toolsについて言及していた。それは具体的な形で「JUST PUSH PLAY」のエンジンとして搭載されている。しかし、最新のコンピューターを駆使したとはいえ、AEROSMITHというバンドが有する人間的な暖かさは失われてはいない。むしろ、さらに深まったとの印象を受けるのは、彼らの家族がレコーディングに参加しているからなのかもしれない。スティーヴンの言う“手の届く範囲”の副産物だったのか、DJを始めたというジョーの14歳の息子であるトニーが“Just Push Play”でスクラッチで参加し、“Under My Skin”にはスティーヴンの娘チェルシーがバックিং・ヴォーカルで父親をサポートしている。また、シークレット・トラックとしてアルバム最後に収録されている“Under My Skin (Reprise)”ではリヴ・タイラーの溜息のような声も聴くことが出来る。

「Walk This Way」という歌詞が登場するタイトル・トラックでは、スティーヴンがレゲエのバトワという手法でカラフルに色付けし、最新テクノロジーと完璧に調和した不思議な世界観が築かれている。また、古典的なストリングスの多用と最新テクノロジーを絶妙に共存させる展開が、アルバムの随所に登場する点も見逃すことは出来ない。ジョーのヴォーカルから始まる“Drop Dead Gorgeous”が、シンプルなロクン・ロールではなく、複雑なフックを連続させるいい意味での期待を裏切った展開も面白い。

“Jaded”が物語っていたように、大河のように流れるロックの歴史をすくい上げ、そこに明確なAEROSMITH像を構築し、そして、何よりも21世紀という今日性を巧みに取り入れたアルバムに仕上がった。最新のテクノロジーとの共存自らを駆り立て、そこに屈強な自身の精神性を押し込み、揺るぎなき新たな礎を築いた。この行動力と圧倒的なまでの音楽的なセンスの素晴らしいは、「JUST PUSH PLAY」を傑作に導いたばかりでなく、彼らこそが21世紀もロック・シーンのリーダーたり得ることを再認識させることになった。

因みに、日本盤にはメロディの際だった“Won't Let You Down”と“1 Don't Want To Miss A Thing”の2曲がボーナス・トラックとして加えられ、一方、アメリカではベスト・バイ及びウォール・マートといったチェーン店用のアルバムに、及びヨーロッパ盤には“Face”がボーナス・トラックとして加えられている。

この凄さは言葉では伝えられない。とにかく聴いてみることに。まさにJUST PUSH PLAYである!

01. 2. 5 伊藤 政則/MASA ITO

解説はアルバム発売時のものを流用しております。

## <BONUS DISC収録曲について>

### ●「Just Push Play」(Radio Remix)

2001年11月上旬にスティーヴン、ジョーとマーティ・フレデリクセンが、ボストンにて行なったJPPの新たなRemix。イントロ部分やエンディング部分の違い、音の質感もかなり異なる。歌詞はFuckin' Aの部分で“All the way” “Right away” “And yoodle eh”のような歌詞に変更、“They're gonna bleep it anyway”を“You're gonna do it anyway” また “Hey DJ, You've gotta playit anyway” という歌詞も新たに追加。現在USではJPPはUSの自動車のメーカー、Dodge社のCMで使用。このヴァージョンがCD化されるのは、これが世界初CD化。

### ●「Same Old Song And Dance」 「Draw The Line」 「Chip Away The Stone」

(Live from California Jam II '78/Recorded at Ontario, CA 3/18/'78)

1978年3月18日にカリフォルニア州オンタリオ・モーター・スピードウェイにてエアロスミス、サンタナ、ティヴ・メイスン、テッド・ニュージェント、ハートなどが参加し、35万人をも集めた野外フェス、“カリフォルニア・ジャム2”のライブより。ライブ盤は2枚組LPとして1978年7月に発売されたが今未CD化。一説によるとLPに収められたのは当日の音源ではないという噂もあるが真偽のほどは不明。“カリフォルニア・ジャムII”からの音源というクレジットで“Draw The Line”が「Classic Live II」に収録されたが、あきらかにLPでリリースされたものとは異なった音源であった。この来日記念盤に収録されている3曲はLPでリリースされた「California Jam II」のマスターからエアロ部分3曲を、収録したもの。「Same Old Song And Dance」は間違いなく世界初CD化。

### ●「Big Ten-inch Record」 「Lord Of The Thighs」 (Live from TEXAS JAM '78/Recorded on tour at the Cottonbowl, Dallas, Tx, 7/4/'78 /Produced by Jack Douglas)

1978年7月4日、ダラスで行われたテキサス・ジャムからのライブより。この日のライブは「Live Texas Jam '78」としてビデオ化されたが、ここに収録されている2曲はビデオには収録されなかった曲。ボックスセット「バンドラの箱」に収録。

## DISC ONE

## Just push play ▶

- |    |   |       |    |  |       |
|----|---|-------|----|--|-------|
| 01 | <b>BEYOND BEAUTIFUL</b><br>ビヨンド・ビューティフル<br>(Tyler/Perry/Frederiksen)    | 04:45 | 09 | <b>OUTTA YOUR HEAD</b><br>アウト・ユア・ヘッド<br>(Tyler/Perry/Frederiksen)                  | 03:22 |
| 02 | <b>JUST PUSH PLAY</b><br>ジャスト・プッシュ・プレイ<br>(Tyler/Hudson/Dudas)          | 03:51 | 10 | <b>DROP DEAD GORGEOUS</b><br>ドロップ・デッド・ゴージャス<br>(Tyler/Perry/Hudson)                | 03:42 |
| 03 | <b>JADED</b><br>ジェイデッド<br>(Tyler/Frederiksen)                           | 03:34 | 11 | <b>LIGHT INSIDE</b><br>ライト・インサイド<br>(Tyler/Perry/Frederiksen)                      | 03:34 |
| 04 | <b>FLY AWAY FROM HERE</b><br>フライ・アウェイ・フロム・ヒア<br>(Frederiksen/Chapman)   | 05:01 | 12 | <b>AVANT GARDEN</b><br>アヴァント・ガーデン<br>(Tyler/Perry/Frederiksen/Hudson)              | 04:52 |
| 05 | <b>TRIP HOPPIN'</b><br>トリップ・ホッピン<br>(Tyler/Perry/Frederiksen/Hudson)    | 04:27 | 13 | <b>WON'T LET YOU DOWN *</b><br>ウォント・レット・ユー・ダウン<br>(Tyler/Perry/Frederiksen/Hudson) | 03:36 |
| 06 | <b>SUNSHINE</b><br>サンシャイン<br>(Tyler/Perry/Frederiksen)                  | 03:37 | 14 | <b>I DON'T WANT TO MISS A THING *</b><br>ミス・ア・シング<br>(Warren)                      | 06:32 |
| 07 | <b>UNDER MY SKIN</b><br>アンダー・マイ・スキン<br>(Tyler/Perry/Frederiksen/Hudson) | 03:45 |    | * 日本のおのボーナス・トラック   |       |
| 08 | <b>LUV LIES</b><br>ラヴ・ライズ<br>(Tyler/Perry/Frederiksen/Hudson)           | 04:26 |    |  |       |

\* 8曲目の冒頭の部分にノイズのように聞こえる箇所がありますが、これはオリジナルのアルバムのマスターテープに収録されているものです。ご了承下さい。

## DISC TWO

## BONUS DISC

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 01 | <b>JUST PUSH PLAY</b><br>(Radio Remix)<br>ジャスト・プッシュ・プレイ<br>(Tyler/Hudson/Dudas)                              | 03:16 |
| 02 | <b>SAME OLD SONG AND DANCE</b><br>(Live from California Jam II '78)<br>セიმ・オールド・ソング・アンド・ダンス<br>(Tyler/Perry) | 05:13 |
| 03 | <b>DRAW THE LINE</b><br>(Live from California Jam II '78)<br>ドロー・ザ・ライン<br>(Tyler/Perry)                      | 04:32 |
| 04 | <b>CHIP AWAY THE STONE</b><br>(Live from California Jam II '78)<br>チップ・アウェイ・ザ・ストーン<br>(Supa)                 | 04:24 |
| 05 | <b>BIG TEN-INCH RECORD</b><br>(Live from Texas Jam '78)<br>いかした10インチ・レコード<br>(Weismantel)                    | 03:58 |
| 06 | <b>LORD OF THE THIGHS</b><br>(Live from Texas Jam '78)<br>支配者の女<br>(Tyler)                                   | 07:13 |

パーツをつなぎ合わせ、ループやサンプリングを効果的に導入しながらも、決してバンドの持ち味であるライブ感を失っていないサウンドに仕上げたとの自信にみまぎった発言である。自身の歴史を踏襲し、今でも衰えることのないエナジーをむき出しのまま作品に凝縮し、しかも、重要なことは最新テクノロジーを吸収して21世紀という舞台にふさわしい形で提示したことだ。スティーヴンは東京ドーム公演の際にPro Toolsについて言及していた。それは具体的な形で「JUST PUSH PLAY」のエンジンとして搭載されている。しかし、最新のコンピューターを駆使したとはいえ、AEROSMITHというバンドが有する人間的な暖かさは失われてはいない。むしろ、さらに深まったとの印象を受けるのは、彼らの家族がレコーディングに参加しているからなのかもしれない。スティーヴンの言う「手の届く範囲」の副産物だったのか、DJを始めたというジョーの14歳の息子であるトニーが「Just Push Play」でスクラッチで参加し、「Under My Skin」にはスティーヴンの娘チェルシーがバックিং・ヴォーカルで父親をサポートしている。また、シークレット・トラックとしてアルバム最後に収録されている「Under My Skin (Reprise)」ではリヴ・タイラーの溜息のような声も聴くことが出来る。

「Walk This Way」という歌詞が登場するタイトル・トラックでは、スティーヴンがレゲエのバトワという手法でカラフルに色付けし、最新テクノロジーと完璧に調和した不思議な世界観が築かれている。また、古典的なストリングスの多用と最新テクノロジーを絶妙に共存させる展開が、アルバムの随所に登場する点も見逃すことは出来ない。ジョーのヴォーカルから始まる「Drop Dead Gorgeous」が、シンプルなロックン・ロールではなく、複雑なフックを連続させるいい意味での期待を裏切った展開も面白い。

「Jaded」が物語っていたように、大河のように流れるロックの歴史をすくい上げ、そこに明確なAEROSMITH像を構築し、そして、何よりも21世紀という今日性を巧みに取り入れたアルバムに仕上がった。最新のテクノロジーとの共存に自らを駆り立て、そこに屈強な自身の精神性を押し込め、揺るぎなき新たな礎を築いた。この行動力と圧倒的な音楽的なセンスの素晴らしさは、「JUST PUSH PLAY」を傑作に導いたばかりでなく、彼らこそが21世紀もロック・シーンのリーダーたり得ることを再認識させることになった。

因みに、日本盤にはメロディの際だった「Won't Let You Down」と「I Don't Want To Miss A Thing」の2曲がボーナス・トラックとして加えられ、一方、アメリカではベスト・バイ及びウォール・マートといったチェーン店用のアルバムに、及びヨーロッパ盤には「Face」がボーナス・トラックとして加えられている。

この凄さは言葉では伝えられない。とにかく聴いてみることに。まさにJUST PUSH PLAYである!

#### 01. 2. 5 伊藤 政則/MASA ITO

解説はアルバム発売時のものを流用しております。

## <BONUS DISC収録曲について>

### ●「Just Push Play」(Radio Remix)

2001年11月上旬にスティーヴン、ジョーとマーティ・フレデリクセンが、ボストンにて行なったJPPの新たなRemix。イントロ部分やエンディング部分の違い、音の質感もかなり異なる。歌詞はFuckin' Aの部分で「All the way」「Right away」「And yoodle eh」のような歌詞に変更、「They're gonna bleep it anyway」を「You're gonna do it anyway」また「Hey DJ, You've gotta playit anyway」という歌詞も新たに追加。現在USではJPPはUSの自動車のメーカー、Dodge社のCMで使用。このヴァージョンがCD化されるのは、これが世界初CD化。

### ●「Same Old Song And Dance」「Draw The Line」「Chip Away The Stone」

(Live from California Jam II '78/Recorded at Ontario, CA 3/18/'78)

1978年3月18日にカリフォルニア州オントリオ・モーター・スピードウェイにてエアロスミス、サンタナ、デイヴ・メイソン、テッド・ニュージエント、ハートなどが参加し、35万人をも集めた野外フェス、「カリフォルニア・ジャム2」のライブより。ライブ盤は2枚組LPとして1978年7月に発売されたが今未CD化。一説によるとLPに収められたのは当日の音源ではないという噂もあるが真偽のほどは不明。「カリフォルニア・ジャムII」からの音源というクレジットで「Draw The Line」が「Classic Live II」に収録されたが、あきらかにLPでリリースされたものとは異なった音源であった。この来日記念盤に収録されている3曲はLPでリリースされた「California Jam II」のマスターからエアロ部分3曲を、収録したもの。「Same Old Song And Dance」は間違いなく世界初CD化。

### ●「Big Ten-Inch Record」「Lord Of The Thighs」(Live from TEXAS JAM '78/Recorded on tour at the Cottonbowl, Dallas, Tx, 7/4/'78 /Produced by Jack Douglas)

1978年7月4日、ダラスで行われたテキサス・ジャムからのライブより。この日のライブは「Live Texas Jam '78」としてビデオ化されたが、ここに収録されている2曲はビデオには収録されなかった曲。ボックスセット「バンドラの箱」に収録。

## DISC ONE

### 13 ▶ WON'T LET YOU DOWN

Won't Let U Down  
This Time Around  
Won't Let U Down  
Won't Let U Down

I Made A Wish Upon A Four Leaf Clover  
The Sybils In My Head Said  
Come On Over  
Yeah Cuz In My Mind I'm Goin Out Of  
We Had Love There Ain't No Doubt Of

I Wanna Get Down Wit U Once Again  
Lookin' Up Into My Eyes  
I'm Leavin' It Up 2 U Tell Me When  
Couldn't Lose Me If You Tried  
I Wanna Get Down Wit U  
Once Again  
So I Can Love U Love U  
Love U Love

Won't Let U Down  
This Time Around  
Won't Let U Down  
Won't Let U Down

If U C K Don't Be Afraid To Kiss Her  
If She's Not There Who Cares  
We'll Never Miss Her

Rewind You To My Point Of View  
I'll Be The Man To Tame Your Shrew

I Wanna Get Down Wit U Once Again  
Lookin' Up Into My Eyes

I'm Leavin It Up 2 U To Tell Me When  
Couldn't Lose Me If You Tried  
I Wanna Get Down Wit U  
Yeah Again  
So I Can Love U Love U  
Love U Love

Your Train Of Thought  
Has Left The Station  
The Great King And His Good Vibration  
Will Take Good Care  
Of Your Frustration  
Come On Come On Come On Come On  
Come On Yeah

I Wanna Get Down Wit U Once Again  
Lookin' Up Into My Eyes  
I'm Leavin It Up 2 U Tell Me When  
And We Can Lucy In The Sky  
I Wanna Get Down Wit U  
And A Friend  
So I Can Love U Love U  
Love U 2

Won't Let You  
I'll Bet You  
Won't Let U Down  
This Time Around  
Won't Let U Down  
Won't Let U  
I'll Bet U  
Won't Let U Down

### 14 ▶ I DON'T WANT TO MISS A THING

I could stay awake just to hear you breathing  
Watch you smile while you are sleeping  
While you're far away and dreaming  
I could spend my life in this sweet surrender  
I could stay lost in this moment forever  
Every moment spent with you is a moment  
I treasure

Don't wanna close my eyes  
Don't wanna fall asleep  
'Coz I'd miss you baby  
And I don't wanna miss a thing  
'Coz even when I dream of you  
The sweetest dream would never do  
I'd still miss you baby  
And I don't wanna miss a thing

Laying close to you  
Feeling your heart beating  
And I'm wondering what you're dreaming  
Wondering if it's me you're seeing  
Then I kiss your eyes  
And thank God we're together  
I just want to stay with you in this moment forever  
Forever and ever

Don't wanna close my eyes  
Don't wanna fall asleep  
'Coz I'd miss you baby  
And I don't wanna miss a thing  
'Coz even when I dream of you  
The sweetest dream would never do  
I'd still miss you baby  
And I don't wanna miss a thing


I don't wanna miss one smile  
I don't wanna miss one kiss  
I just wanna be with you  
Right here with you just like this  
I just wanna hold you close  
Feel your heart so close to mine  
And just stay here in this moment  
for all the rest of time  
Baby, baby

Don't wanna close my eyes  
Don't wanna fall asleep  
'Coz I'd miss you baby  
And I don't wanna miss a thing  
'Coz even when I dream of you  
The sweetest dream would never do  
I'd still miss you baby  
And I don't wanna miss a thing

## DISC TWO

### 1 ▶ JUST PUSH PLAY

### 2 ▶ SAME OLD SONG AND DANCE

Get yourself cooler, lay yourself low  
Coincidental murder with nothing to show  
And the judge, constipation goes to his head  
And his wife's aggravation, he'll soon end up dead  
That's the same old story  
Same old song and dance, my friend  
That's the same old story  
Same old song and dance, my friend  
Got your friend the cocaine, found w  or gun

No smoothy-faced lawyer could get you undone  
Say, love ain't the same on the south side of town  
You could look but you ain't gonna find it around

\*That's the same old story  
Same old song and dance, my friend  
That's the same old story, same old story  
Same old song and dance

Friend comes knockin', doors start lockin'  
Your hometown connection  
Change your direction, ain't gonna change it  
Can't rearrange it, can't stand the pain  
When it's all the same to you, my friend

Well you look down and dirty from walking' the street  
But you're old hurdy-gurdy, have no one to meet  
Say, love ain't the same on the south side of town  
You could look but you ain't gonna find it around  
That's the same old story  
Same old song and dance, my friend  
That's the same old story, same old story  
Same old song and dance

### 3 ▶ DRAW THE LINE

Check me honey, need you at your whole damn guard  
You know dance, honey, I'm livin' on my ass to blame  
Doin' some prowlin'  
And your head's goin' down the drain  
Heads I win, tails you lose, to another crime  
When to draw the line

But Indian summer Carry was all over the door  
She was a white-knife window and really got love to score  
She'd sing and dance all night  
And run all the light outta me

Oh ask me, to finally cross your fingers,  
you're gonna take time  
Know where to draw the line  
Hi-ho Silver, you were singing all their cowboy songs  
Oh you told to Carry,  
you promised that you wouldn't be long  
Heads I win, tails you lose, love is such a crime  
You know that honey, you're the sore,  
you're the queen of bribes  
Check me, honey,  
you're the only one who's got to to choose  
Where to draw the line

Check me . . . take another look . . .  
That's right . . . you can't . . .  
And you never cared yourself . . .  
You're gone . . . that's right . . .  
Gonna draw the line

### 4 ▶ CHIP AWAY THE STONE

You're acting like a prima donna  
Playing so hard to get  
Sitting so cool and nonchalant  
Dragging on a cigarette  
You keep the wall all around you  
I get through some day  
I want your love, baby, push come to shove  
Gonna chip that stone away

\*Chip away, chip away at the stone  
And I won't stop 'til your love is my very own  
Chip away, that's what I'm gonna do  
Sweet little mama, I wanna get next to you

Well, you stand like a mama statue  
Trying to look so hot  
All decked out in your antique dress  
While the boys all come and nod  
Even a rock will crumble  
If you strike it night and day  
With hammer and nuts I'm gonna get to your crust  
Gonna chip that stone away

Chip away, chip away at the stone  
And I won't stop 'til your love is my very own  
Chip away, that's what I wanna do  
Sweet little mama, I'm gonna get next to you

\* Repeat

Chip away, chip away at the stone  
Chip away, chip away at the stone  
I won't stop, won't stop, won't stop  
I won't stop, won't stop, won't stop  
Chip it, I'm gonna nip it all night long

### 5 ▶ BIG TEN INCH RECORD

Got me the strangest woman  
Believe me, this chick's no cinch  
But I really get her goin'  
When I get out my big ten inch record

Got a band that plays the blues  
Well a band that plays the blues  
She ust loves my big ten inch  
Records of my favorite blues  
Last night I tried to tease her

I gave my love a little pinch  
She said, now stop that jivin'  
Now whip out your big ten inch record

I caught her with kisses  
When we're in a lover's clinch  
She gets all excited  
When she gest on my big ten inch record

My gal don't go for smokin'  
Liquor just makes her flinch  
Seems she'll go for nothin'  
'Cept on my big ten inch record

### 6 ▶ LORD OF THE THIGHS

Down from the who-knows-who,  
just to socialize  
I'm waiting for my girls when you caught  
my eyes  
You got the ways to make a man, honey  
You got to understand you man; child  
Lord of the thighs

Well well lordy, my god, what do we got here  
You're flashin' cross the floor  
Making it perfectly clear  
You're the bed and you're the hook  
Someone bound to take a look  
I'm your man, child  
Lord of the thighs

You must have come here to find it  
You've got the look in your eyes  
Although you really don't mind it  
I am the lord of your thighs



## DISC ONE

### 1 ▶ ビヨンド・ビューティフル

一度手に入れた愛をお前はあきらめた

それで話はおしまい

彼女は今俺を愛してる

彼女が愛してるのはお前じゃない

それが真実

自分の愛は深いものだ

お前は思ってたけど

落とし物は拾った人間の物

負け犬には泣くことしかできない

愛 ああ 愛 ああ

今日の愛

彼女は俺のもの すべて俺のもの

俺の心は決まってる

そうさ この気持ちは絶対だ

だってこんなに黒い気持ちは他にないから

夜になっても眠れないとか

そんな話じゃないんだ

今この手の中にある愛について

俺は話してるさ

ああ 彼女は美しさなんてものを超えている

そう 彼女は今まで利口だったことなんて一度もないし

男が夢中になるような女でもなかった

問題は俺とお前

信じられないかもしれないけど

俺たちのこの愛は

美しさなんてものを超越してるんだ

欲望に満ちて 愛に全力をかける 手がかりなんて何もない

俺にだって確かな物はひとつもなかった

そこに お前が現れたおかげで俺の問題はすべて解決した

お前ほど俺のためになってくれた人間は他にいない

ああ 彼女は美しさなんてものを超えている

そう 彼女は今まで利口だったことなんて一度もないし

男が夢中になるような女でもなかった

問題は俺とお前

信じられないかもしれないけど

俺たちのこの愛は

美しさなんてものを超越してるんだ

ああ 彼女は美しさなんてものを超えている

そう 彼女は今まで利口だったことなんて一度もないし

お前がフア\*\*するような女でもなかった

問題は俺とお前

信じられないかもしれないけど

俺たちのこの愛は

美しさなんてものを超越してるんだ

### 2 ▶ ジャスト・ブッシュ・プレイ

彼女は花をくれる

神が彼女に与えた花

お前はクールエイドを味わってるけど

そのプレイグア-は知らないんだ

ゾーンに入ろう ベイビー

そして自分を楽しませるんだ

頭を伏せてグルグル回る

また少し日焼けしよう

それでわからないというなら

Bサイドを聴けばわかる

ただブッシュしてプレイしよう

FNA

ただブッシュしてプレイしよう

どうせやつらはピーツという音をかぶせる

ただブッシュしてプレイしよう

FNA

ただブッシュしてプレイしよう

どっちにしたって俺たちはお前のところに行くんだ

お前はスイートリーフ・ドリーマー

ガンジャばかり吸ってる

だから俺はお前を狙った

あの車を狙ったのはやつだ

お前がやったんなら最低だ

だけどやつらは手を離れさせるな

カシミアを立ち去って

カスバを身にまとう

それはキス それは侮辱

愛撫と交換しよう

ただブッシュしてプレイしよう

FNA

ただブッシュしてプレイしよう

どうせやつらはピーツという音をかぶせる

ただブッシュしてプレイしよう

FNA

ただブッシュしてプレイしよう

どっちにしたって俺たちはお前のところに行くんだ

年を取る代わりに

洒落て格好良くなっていく

足に届くくらい

俺は髪を伸ばそう

大切なのはお前と俺 ベイビー

ヒモ野郎なんかは邪魔させない

型破りなキャディラック イカれたキャディラック

ただブッシュしてプレイしよう

FNA

ただブッシュしてプレイしよう

どうせやつらはピーツという音をかぶせる

ただブッシュしてプレイしよう

FNA

ただブッシュしてプレイしよう

どっちにしたって俺たちはお前のところに行くんだ

ただブッシュしてプレイしよう

どうせやつらはピーツという音をかぶせる

ウォーク・ディス・ウェイ

どっちにしたって俺たちはお前のところに行くんだ

ただブッシュしてプレイしよう

ファッキンA

ただブッシュしてプレイしよう

どうせやつらはピーツという音をかぶせる

シル・ヴ・ブレ

ファッキンA

ただブッシュしてプレイしよう

どっちにしたって俺たちはお前のところに行くんだ

俺は行く

俺はお前と一緒に行く

ウォーク・ディス・ウェイ

俺は行く

俺は行く

俺はお前と一緒に行く

ファッキンA

どっちにしたって俺たちはお前のところに行くんだ

### 3 ▶ ジェイティッド

なあ 冷めたお前

おふくろさんに良く似てきたな

昨日まで俺にとっってお前は子どもみただったのに

冷めたお前

それも仕方ないことだとお前は思ってる

だけど本当にそうなのかい？

お前のせいで俺は苦しむ

最悪だ

\* 俺のベイビー・ブルー

お前のことをずっと考えているんだ


ああ 俺のベイビー・ブルー

そうさ お前は冷めている

お前をそんな風にしたのはこの俺なんだ

なあ 冷めたお前

まるでみじめな話

俺が愛したものを  押しつぶした

それが俺のすべてなんだ

あの世に旅立つ時には

何か優しい物に包まれるかもしれないと  
そんなことを考えながら  
俺たちは冷めていく

\* Repeat

そうさ 俺は冷めている  
お前のことが怖いんだ

お前の考えはとて複雑で  
俺をうんざりさせる  
そんなにたいしたことじゃないんだ  
愛と憎しみを  
交換することなんてできない  
俺を愛してくれ 冷めたお前

なあ 冷めたお前  
俺が彼女と無駄話をする時には  
「お願いだから」なんて言葉はなくて

目に映る物は何もかもがぼやけている  
お前は一体どんなエクスタシーが好きなんだい

俺のベイビー・ブルー  
お前の話をするんだ  
ああ 俺のベイビー・ブルー  
そうさ 俺はずっとお前のことを考えてる  
ああ 俺のベイビー・ブルー  
お前は冷めている  
(ベイビー) 冷めたお前 (ベイビー) 冷めたお前  
お前は冷めている  
お前をそんな風にしたのはこの俺なんだ

#### 4 ▶ フライ・アウェイ・フロム・ヒア

出口を探そう  
あと一日だって耐えられない  
いつまでもここにいたって  
何も変わらない  
やるべきことをやるだけだ  
すべては俺たちの手の中にあるからね

誰だって間違いを犯すものだけに  
遅すぎるなんてことは絶対ないんだ

やり直すために 一度息をつこう  
そして新たな折りを捧げよう

そうしてここから飛び立つんだ  
どこでも俺は構わない  
ただここから飛び立つんだ  
俺たちの希望や夢は  
どこか他の場所にある  
時を無駄にすることなく  
俺たちはただ飛び立つ

たとえ人生がづらいものになったとしても  
いや そんな風にはならない 忘れてくれ  
お前の横には俺がいる  
いつでもお前が望む時には  
二人で汽車に飛び乗って  
もっといい場所を探ることができる  
そうさ もう何物にも  
誰にも 俺たちを落ち込ませることはできない

お前と俺  
荷物を詰めて 空へと飛び出したっていいんだ

そうしてここから飛び立つ  
どこでも俺は構わない  
ただここから飛び立つんだ  
俺たちの希望や夢は  
どこか他の場所にある  
時を無駄にすることなく  
俺たちはただ飛び立つ

前よりも青い空が見えるかい  
もっと楽しく暮らすことだってできるんだ  
目を開けろよ  
ここにいる誰にも俺たちを止めることはできない  
たとえ誰かがそうしようとしても 好きなようにはさせない  
絶対に

お前と俺  
荷物を詰めて さよならを言ったっていいんだ

そうしてここから飛び立つ  
どこでも俺は構わない

ただここから飛び立つんだ  
俺たちの希望や夢はどこか他の場所にある

ここから飛び立つ  
どこだって ハニー  
俺は少しも構わない

ただ飛び立つんだ

#### 5 ▶ トリップ・ホッピング

お前には興奮させられちゃう  
俺たちは言葉を投げ合う  
俺は飛び上がらずにいられない  
お前はレモンドロップ・マティーニの罐をしている  
俺のカルマがお前にびつたりなら  
一線を越えて  
新たな空間と時間へと来るがいい

教えてくれ 虹の色を変えるときに  
彼女がどれほど美しくなるのか

お前ともう一日  
トリップ・ホッピング  
お前ともう一晩  
ストップはしない  
スモークに包まれたファンタジーなんかじゃない  
お前を愛することは俺にとってトリップだから

お前は俺をサイケデリックにさせる  
俺は真実を包まれる  
日が暮れた時によくやく俺にはわかった  
俺が本当に求めているのは  
お前の愛に永遠に照らしてもらいたいことなんだ

気まぐれな約束は お前のエクスタシーを待つこと

お前ともう一日  
トリップ・ホッピング  
お前ともう一晩  
ストップはしない  
お前と一緒に行くんだ  
トリップ・ホッピング

カレイドスコープを通して  
俺に見える色はネオン・ブルーだけ  
俺は昨日にしがみついていたけど  
俺の出口が今見つかったんだ

お前ともう一晩  
もう一日なんて意味がない

虹を超えて  
お前のエメラルドの枕に覆そべたらどんな気分になるだろう

お前ともう一日  
トリップ・ホッピング  
お前ともう一晩  
ストップはしない

スモークに包まれたファンタジーなんかじゃない  
お前を愛することは俺にとってトリップだから

お前ともう一日  
トリップ・ホッピング  
お前ともう一晩  
ストップはしない  
お前と一緒に行くんだ  
トリップ・ホッピング  
お前ともう一日  
トリップ・ホッピング  
お前ともう一晩  
もう一日なんて意味がない  
お前ともう一晩  
もう一日なんて意味がない

お前ともう一日  
もう一日なんて意味がない

EAS



## 6 ▶ サンシャイン

一夜限りの楽しみのために  
俺は魂を売った  
アリスの後をついて不思議の国へと向かい  
マッシュルームを食べて  
クイーンと踊った  
そうさ 話をする合間に  
俺たちは踊った

闇の光の後をついて  
俺は暗闇に入ってしまった  
公園で散歩をするみたいにして  
帽子屋へと向かった  
だけどそこで彼女に出会ったんだ  
彼女は素晴らしいかった  
夜の子どもなんてものとはまるで違ってた

人は彼女をサンシャインと呼んだ  
彼女は誰でも知ってるタイプの人間

Yeah yeah サンシャイン  
絵に描いた薔薇よりも素敵な彼女  
Yeah yeah サンシャイン yeah

彼女みたいな愛を  
俺は大切に作る  
一体どんな厄介事に  
俺は巻き込まれたんだろう  
俺みたいな人間の天国は  
地獄の裏門にあるんだ  
望む以上の物を俺は手に入れた

俺はサンシャインが欲しい  
彼女は誰でも知ってるタイプの人間  
Yeah yeah サンシャイン  
絵に描いた薔薇よりも素敵な彼女  
Yeah yeah サンシャイン yeah

俺のカルマは

決して自由にはならない  
俺はウサギを追いかけて古い喜提機に乗った  
イモムシは  
白状しようとしてたけど  
スモークは  
俺には何の効果もなかった

俺のサンシャインに会ってみなよ  
彼女は誰でも知ってるタイプの人間  
Yeah yeah サンシャイン  
絵に描いた薔薇よりも素敵な彼女  
Yeah yeah サンシャイン yeah

彼女はサンシャイン  
彼女は誰でも知ってるタイプの人間  
Yeah yeah サンシャイン  
絵に描いた薔薇よりも素敵な彼女  
Yeah yeah  
サンシャイン  
サンシャイン yeah

## 7 ▶ アンダー・マイ・スキン

お前が息をすると 俺はお前を吸い込む  
お前が今までいた場所ですえ俺は大好きなんだ  
お前がルールを破るように俺は仕向ける  
そそられるクールさがお前にはある

少し与えて 少し手に入れる  
お前を乗せてドライブしよう  
遙か遠くまで愛を後押しすれば  
愛は内側からお前を食い尽くす

俺の肌の内側に一人の女がいる  
その女は俺の薄皮をまとっている  
傷心の季節がおおびらに訪れたのは  
きっと彼女のせいなんだ

俺は知ってる お前も知ってる  
お前はLaとLaの間のOo

軽くキスして 少し幸せになろう  
少しハイになろう  
お前を俺の中から追い出すことなんてできない  
お前はあまりにも深く俺に入り込んでるから

俺の肌の内側に一人の女がいる  
その女は俺の薄皮をまとっている  
傷心の季節がおおびらに訪れたのは  
きっと彼女のせいなんだ  
お前の一生を  
俺の肌の下で過ごしてくれても構わない  
それ以上にお前が俺のものになる方法なんてないから

少し手に入れて  
少し与える  
少しハイになろう yeah  
遙か遠くまで愛を後押しすれば  
愛は内側からお前を食い尽くす

俺の肌の内側に一人の女がいる  
その女は俺の薄皮をまとっている  
傷心の季節がおおびらに訪れたのは  
きっと彼女のせいなんだ

## 8 ▶ ラヴ・ライズ

消してしまうことのできない  
あの線をお前が越える時  
お前は愛ではなく欲望に溺れる  
だけどそれは一つも罪なことなんかじゃない

親友のそのまた親友と  
一緒にいる時  
お前は今でも疎外されてる気がするのかい  
俺はそんなのはごめん だから自分で踏み出してみただ  
俺は一生懸命信じようとしてみた  
そんなことは誰も知らないけど

きっと誰だって  
神様に祈りを捧げる時がある

俺はそう思う  
愛してるなんて言っても嘘になる  
きっと誰だって  
手に入れた物をすべてあきらめて生き続けてると俺は思う  
愛してるなんて言っても嘘になる

生まれて初めて  
愛を求める時  
お前は男のことなんてまるで知らないことに気がつく  
心理ゲームに勝つのは  
容易なことじゃない  
最初にます  
心の欲望を失って  
それから取り戻すことになるから

だけど無知していることは幸福じゃなくて  
俺が今感じているこのキスの裏側には  
本当にいろんな物が潜んでいる  
きっと誰だって  
神様に祈りを捧げる時がある  
俺はそう思う  
愛してるなんて言っても嘘になる  
きっと誰だって  
手に入れた物をすべてあきらめて生き続けてると俺は思う  
愛してるなんて言っても嘘になる

孤独とバラノイアが  
俺に力を与えてくれる  
神よ 俺を必要としてくれる人を助けてまえ

無知が幸福だとするならば  
俺をリストから外してくれ  
俺はもう出ていく  
きっと誰だって  
神様に祈りを捧げる時がある  
俺はそう思う  
愛してるなんて言っても嘘になる

きっと誰だって  
手に入れた物をすべてあきらめて生き続けてると俺は思う  
愛してるなんて言っても嘘になる

ENS

## 9 ▶ アウタ・ユア・ヘッド

歴史を遠くさかのほってみても  
女の考えることはミステリー  
俺たちは相手をあさりながら  
バーを回り歩いて人生を過ごす  
金星の女たちと  
火星から来た男たち

さて今の時代に お前は考えたことがあるだろうか  
男にはピンク色に見えるものが  
女には赤く見えているのかもかもしれない  
お前にとって最高の愛は過去にあったのかもかもしれない  
だってお前はどこかスローで  
ちっとも進歩しないからね

お前はくるってる  
とてもくるってる  
くるったままでいればいい

乗り遅れるな  
お前には何か足りないんだ  
お前はくるってる  
とてもくるってる  
くるったままでいればいい  
Yeah, yeah

どこかで 虹の下のどこかで

Bricka braka fiya kraka  
sis boom-bah!  
寄せ上げブラをつけた  
トラブルがやって来る  
お前のスタイルはカーペット留めのピンみたいじゃあ  
ただお前はイカれてる まるでくるってる

精神を自由に遊ばせて  
気持ちと和らげることはできる  
お前のカチストロフィは  
とEASだ

まるで役立つ  
売り言葉に買い言葉  
素晴らしいとお前は言うけど  
それ以上の何かがある

お前はくるってる  
とてもくるってる  
くるったままでいればいい  
乗り遅れるな  
お前には何か足りないんだ  
お前はくるってる  
とてもくるってる  
くるったままでいればいい  
Yeah, yeah

どこかで 虹の下のどこかで

お前はくるってる  
とてもくるってる  
くるったままでいればいい  
乗り遅れるな  
お前には何か足りないんだ  
お前はくるってる  
とてもくるってる  
くるったままでいればいい  
Yeah, yeah

どこかで 虹の下のどこかで

## 10 ▶ ドロップ・デッド・ゴージャス

まるで制御不能  
俺は彼女の虜  
俺は知らなかったけど  
彼女は知っていた  
俺は完全に参ってしまった

きっと俺の勘違いだと思うけど  
どうにもできない  
俺は自分のことをもっと早く知ってるつもりだった

秋とカシミア  
オレンジとグリーン  
彼女は当然のごとく  
息を呑むほどゴージャス  
クレーム・デ・ガルデニア  
ブラック・ヴァセリン  
彼女は当然のごとく  
息を呑むほどゴージャス  
まるでフェアじゃない

完璧に俺の頭の中に入り込んでる  
俺の思い  
たとえば彼女は俺が読んだ1冊の本  
その結末は素晴らしいものだった

頭がおかしくなりそうだ  
彼女のそばから離れられない  
彼女を忘れることなんてできないんだ

目に映るものはバラ色  
何が言いたいかわかるだろう  
彼女は当然のごとく  
息を呑むほどゴージャス  
あの甘い蜜はすべて俺のもの  
バスク・フレッツ  
彼女は当然のごとく  
息を呑むほどゴージャス

まるで制御不能  
俺は彼女の虜  
素敵なアーモンドの瞳  
それは見つめるため そして見つめられるためのもの  
彼女は俺の種  
俺の言いたいことがわかるかい  
本当にラッキーな人間なんて  
この世にほとんどいない  
これ見よがしの彼女は  
まるでヌーヴォー・クイズヌ

チェリーみたいな味わいの  
甘い愛のシロップ  
まるでウサギみたいに  
俺のヴェルヴェットと愛を交わす  
10点満点の微笑み  
まるで若き日のノーマ・ジーン  
彼女は当然のごとく  
息を呑むほどゴージャス

## 11 ▶ ライト・インサイド

気がつけ  
この狭い場所を抜け出る道がある  
お前は  
ミッドナイト・オイルに火をつけたいのか  
だまされきってるのかい  
ここを抜け出するための  
道がないとお前は思ってる  
引き込まれる  
外側から内へと

内なる光は赤々と燃えている  
あの光はすべてを救う  
内なる光は赤々と燃えている  
内なる光 きっと大丈夫

俺の  
観点をお前に教えてやろうか  
俺は  
お前の内側に入り込みたいんだ  
楽しみを与えてくれたことに  
感謝したい  
外側から内へと  
お前を引きずり込みたい

内なる光は赤々と燃えている  
あの光はすべてを救う  
内なる光は赤々と燃えている  
内なる光 きっと大丈夫

内なる光は赤々と燃えている  
あの光はすべてを救う  
内なる光は赤々と燃えている  
内なる光 きっと大丈夫

## 12 ▶ アヴァント・ガーデン

俺にはある友だちがいた  
やつは宿命について話をして  
時間と空間を超えた  
別の場所があることを知っていた  
俺と俺の女がそこではどんな風に見えるかを  
やつは教えてくれたけど  
俺たちは確かめられなかった

俺は言った もし良かったら  
もう一度言ってくれないか  
人の目に見える物は  
それが本当の姿ではないことがある  
お前の人生は  
アヴァン・ガーデンにもなり得る  
だって愛は  
お前の庭に緑を生き返らせてくれる物だから

太陽は先導し  
月は空を照らす  
俺のアヴァン・ガーデンで  
寝そべてる俺とお前の姿が見える  
俺たちの世界が衝突し合う日を  
俺は夢に見る  
俺たちのアヴァン・ガーデンにいれば  
二人は否定されることがない

時に俺の人生は  
見た自通りではなくなる  
一番最初からそうだったんだ  
大切なのはお前の心が何を憶してるか

もしかしたらこれはすべて  
夢であることを意識して見ている夢

だけど夢では  
俺の心を満たすことはできない  
太陽は先導し  
月は空を照らす  
俺のアヴァン・ガーデンで  
寝そべてる俺とお前の姿が見える

俺たちの世界が衝突し合う日を  
俺は夢に見る  
俺たちのアヴァン・ガーデンにいれば  
二人は否定されることがない

他人のことに関わり合うのは  
そもそも間違ってる  
たとえどんな人間だって  
こんなにも心を痛めなきゃならないはずはないんだ

俺はお前の庭で待っている  
お前のお花が育つのを眺めながら

太陽は先導し  
月は空を照らす  
俺のアヴァン・ガーデンで  
寝そべてる俺とお前の姿が見える

俺たちの世界が衝突し合う日を  
俺は夢に見る  
俺たちのアヴァン・ガーデンにいれば  
二人は否定されることがない

太陽は雨をもたらし  
月は空を求める  
俺のアヴァン・ガーデンで  
寝そべてる俺とお前の姿が見える

嘘に用心しろ  
賢者への言葉  
俺たちのアヴァン・ガーデンには  
甘いチェリーパイと真実がある

## 13 ▶ ウォント・レット・ユー・ダウン

がっかりさせたりしない  
今度ばかりは  
がっかりさせたりしない  
がっかりさせたりしない

俺は四つ葉のクローバーに祈ってみた  
頭の中で女予言者が俺に伝えた  
さあ、入っておいで  
俺は消え去るつもりだった  
俺たちは愛し合ってた それは間違いない

もう一度お前と一つになりたい  
お前は俺の瞳を見つめる  
お前次第だ 教えてくれ  
どんな風にしてみてもお前は俺を失うことなんてできなかった

お前と一つになりたい  
もう一度  
お前を愛したい  
お前を愛したい 愛したい

がっかりさせたりしない  
今度ばかりは  
がっかりさせたりしない  
がっかりさせたりしない

F U C K ためらわずにキスするんだ  
彼女がそこにいなかったって 構うことはない  
俺たちはみんな彼女のことを忘れてしま

俺の視界にお前を取り戻そう  
女の怒りさえ俺は割い償らすことができる

もう一度お前と一つになりたい  
お前は俺の瞳を見つめる  
お前次第だ 教えてくれ  
どんな風にしてみてもお前は俺を失うことなんてできなかった  
お前と一つになりたい  
もう一度

お前を愛したい  
お前を愛したい 愛したい

お前の思考の気車は  
駅を突った  
偉大なる王とグッド・ヴァイブレーションが  
お前のフラストレーションを  
ちゃんと面倒見てくれる  
さあ 来いよ 今すぐ  
さあ

もう一度お前と一つになりたい  
お前は俺の瞳を見つめる  
お前次第だ 教えてくれ  
どんな風にしてみてもお前は俺を失うことなんてできなかった

お前と一つになりたい  
もう一度  
お前を愛したい  
お前を愛したい 愛したい

がっかりさせたりしない  
絶対に  
お前をがっかりさせたりしない  
今度ばかりは  
お前をがっかりさせたりしない  
がっかりさせたりしない

絶対に  
お前をがっかりさせたりしない

## 14 ▶ ミス・ア・シング

ただおまえの寝息を聴きながら、起きているのもいいいな  
見つめていよう、まどろみに微笑むおまえを  
おまえは遥か、夢の中  
このままずっと 甘美に身を任せるのもいいいな  
今この瞬間に、いつまでも溺れているのもいいいな  
おまえと過ごす時間は、一瞬が俺の宝物

\*目を閉じてしんぞくしない  
眠りにおちてしまいたくない

そうしたら、おまえを見送してしまう  
何ひとつ、見送したくないんだ  
たとえおまえを夢に見たとしても  
どんなに甘い夢を見たとしてもだめだ  
やっぱり、おまえが恋しくなるだろう  
俺は何ひとつ、見送したくないんだよ

おまえに寄り添って横たわり  
おまえの鼓動を感じている  
何の夢を見ているんだろう  
その目に俺が映っているんだろうか  
そう思いながら、俺はおまえのまぶたに口づける  
神様、感謝します、こうして一緒にいられることを  
俺はただ、ずっとこのままおまえといたいだけ  
いつ、いつまでも…

\* くり返し

笑顔のひとつも見送したくない  
口づけのひとつも見送したくない  
ただ、一緒にいたいだけ  
ここで、このままおまえと…  
しっかり抱いていたいだけ  
おまえの鼓動を、うんと近くに感じながら  
今この瞬間に、ずっと溺れていたいだけ  
BABY、BABY

\* くり返し

対訳：野村 伸昭 (1~13)  
染谷 和美 (14)

## DISC TWO

### 1 ▶ ジャスト・ブッシュ・プレイ

### 2 ▶ セイム・オールド・ソング・アンド・ダンス

クールになれば、もっちろ着くんだ  
あの殺人の件に関しちゃ何も割れてはいない  
判事は便秘で頭までイカれてる  
あんなに口やかましい妻を持つちゃ、ヤツも終わりさ  
それは昔から言い古された話  
昔なじみの唄と踊りだよ、アンタ  
それは昔から言い古された話  
昔なじみの唄と踊りだよ、アンタ

コケインを売ったあげく、銃を持っている所を捕まった  
愛歌のいい弁護士だってアンタを助けちゃくれないぜ  
この街の南側じゃ愛だって他とは違うのさ  
まわりを見選してみても見つかりゃない

\* それは昔からの言い古された話  
昔なじみの唄と踊りだよ、アンタ  
それは昔からの言い古された話  
昔なじみの唄と踊りだよ、アンタ

友だちがやってきててもドアには鍵がかかっている  
あの田舎はそういう所だけ  
やり方を変えようたって簡単には変えられやしない  
どうにもならない時ってのはまったく嫌なもんだ  
だけど、結局は同じことなのさ、アンタ

アンタ、ボロボロに疲れ果てて歩き回っても  
所詮は古びた手回しオルガンさ  
この街の南側じゃ愛だって他とは違うのさ  
まわりを見選してみても見つかりゃない  
それは昔から言い古された話  
昔なじみの唄と踊りだよ、アンタ  
それは昔から言い古された話  
昔なじみの唄と踊りだよ、アンタ

### 3 ▶ ドロー・ザ・ライン

俺を止めとくれ、どんな固いガードも突破しそう  
お前は踊り、俺はと言えばこのヤクザ暮らし  
フラフラしてちゃ  
お前まで頭からミノにはまっちゃうぜ  
俺が頭でお前が尻っぽ、また最悪になるぜ  
引け時が肝心さ  
でも今は小春日より、キャリアはドアからドアへ  
彼女はやもめ、愛の催物でズスタサ  
夜通し歌い踊って  
明かりの向こうに消えちまった  
まじないで厄払いでもするかい、時間が掛かるぜ  
限度を知るまでにはな

ハイホー・シルバー、カウボーイの歌を唄いながら  
お前はキャリアに長びかせないよ約束したな  
俺が頭でお前が尻っぽ、恋なんて罪なもの  
ハニー、何て恥な奴だ、お前はワイロの女王さ  
俺を止めとくれハニー、それが出来るのはお前だけ  
これ以上のもり込まないようにな  
(以下略)

### 4 ▶ チップ・アウェイ・ザ・ストーン

ブリマドンナ取りのお前  
近寄り難いぜ  
知らん顔してクールに坐ってやがる  
シガレット吸かしながら

まわり中に壁を築いてるけど  
そのうち俺が突破してみせるさ  
お前の愛がどうしても欲しい  
岩を砕いてでもモノにするぜ

\* 何が何でも欲しいんだ  
お前の愛をモノにするまでやめないぜ  
岩を砕いてでも俺はやる  
ステキなお前のそばに行きたいのさ

女神像みたいに突っ立って  
いい女ぶるのに必死のお前  
アンデック・ドレスでめかしこみや  
男どもは残らずなびく

夜更横わすアタックし続けりゃ  
岩だつて粉々になるさ  
ハンマーとナットでお前の殻を破り  
何が何でもモノにする

何をしても欲しいんだ  
お前の愛をモノにするまでやめないぜ  
俺の望みはそれだけさ  
ステキなお前のそばに行きたいんだ

\* くりかえし

何が何でも欲しいのさ  
何が何でも欲しいのさ  
俺はやめない、やめない、やめない  
どうにも、どうにも止まらない  
ブツ壊せ、奪い取れオールナイトで…

### 5 ▶ いかした10インチ・レコード

けつたいな女とデキちまったが  
こいつはオレの本命じゃない  
でも あのコキゲンな10インチの  
オレの愛聴盤のレコードをかけりゃ  
オレはどんな女でもイカせられる

そうさ、そうなんだよ  
イカしてるブルースのレコードさ  
その子もオレのどっかい10インチの  
(レコード)が大好きさ

ゆうべはちょっとイジワルをして  
あの子をからかってやったら  
「もう止めて! 抜いて!」と叫んだ  
なに、オレの10インチの  
(レコード)を止めろと言ったのさ